

Chapter (54) Sūrat I-Qamar (The Moon)

Translation Arabic word

Grammar

(54:1:1)
[iq'tarabati](#)
Has come near

اَقْتَرَبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(54:1:2)
[l-sā'atu](#)
the Hour

السَّاعَةُ
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(54:1:3)
[wa-inshaqqa](#)
and has split

وَأَنْشَقَّ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form VII) perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(54:1:4)
[l-qamaru](#)
the moon.

القَمَرُ
N

N – nominative masculine noun → [Moon](#)
اسم مرفوع

(54:2:1)
wa-in
And if

وَإِنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(54:2:2)
[yaraw](#)
they see

يَرَوْنَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:2:3)

[āyatan](#)

a Sign,

آيَاتٍ
N

N – accusative feminine singular indefinite noun

اسم منصوب

(54:2:4)

[yu'riḏū](#)

they turn away

يُعْرِضُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:2:5)

[wayaqūlū](#)

and say,

وَيَقُولُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:2:6)

[sih'run](#)

"Magic

سِحْرٍ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(54:2:7)

[mus'tamirrun](#)

continuing."

مُسْتَمِرٌّ
N

N – nominative masculine indefinite (form X) active participle

اسم مرفوع

(54:3:1)

[wakadhabū](#)

And they denied

وَكَذَّبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:3:2)
[wa-ittaba'ū](#)
and followed

وَاتَّبَعُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:3:3)
[ahwāahum](#)
their desires,

أَهْوَاءَهُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(54:3:4)
[wakullu](#)
but (for) every

وَ كُلُّ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(54:3:5)
[amrin](#)
matter

أَمْرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(54:3:6)
[mus'taqirrun](#)
(will be a)
settlement.

مُسْتَقِرٌّ
N

N – nominative masculine indefinite (form X) active participle
اسم مرفوع

(54:4:1)
walaqad
And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام التوكيد
حرف تحقيق

(54:4:2)
[jāahum](#)
has come to them

جَاءَهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:4:3)
mina
of

مِنَ
P

P – preposition
حرف جر

(54:4:4)
[l-anbāi](#)
the information

الْأَنْبَاءِ
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(54:4:5)
mā
wherein

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(54:4:6)
fihi
wherein

فِيهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار ومجرور

(54:4:7)
[muz'dajarun](#)
(is) deterrence,

مُزْدَجَرٌ
N

N – nominative masculine indefinite (form VIII) passive participle
اسم مرفوع

(54:5:1)
[hik'matun](#)
Wisdom

حِكْمَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(54:5:2)
[bālighatun](#)
perfect,

بَلِغَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite active
participle
اسم مرفوع

(54:5:3)
famā
but not

فَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle
الفاء استئنافية
حرف نفي

(54:5:4)
[tugh'ni](#)
will avail

تُغْنِي
V

V – 3rd person feminine singular (form
IV) imperfect verb
فعل مضارع

(54:5:5)
[l-nudhuru](#)
the warnings.

النُّذُرُ
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(54:6:1)
[fatawalla](#)
So turn away

فَتَوَلَّ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form
V) imperative verb
الفاء استئنافية
فعل أمر

(54:6:2)
'anhum
from them.

عَنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار ومجرور

(54:6:3)
[yawma](#)
(The) Day,

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb
ظرف زمان منصوب

(54:6:4)

[yad'u](#)

will call

يَدْعُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(54:6:5)

[l-dā'i](#)

the caller

الدَّاعِ
N

N – nominative masculine active participle

اسم مرفوع

(54:6:6)

[ilā](#)

to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(54:6:7)

[shayin](#)

a thing

شَيْءٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:6:8)

[nukurin](#)

terrible,

نَكْرٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

(54:7:1)

[khusha'an](#)

(Will be) humbled

خُشِعًا
N

N – accusative masculine plural indefinite
active participle

اسم منصوب

(54:7:2)

[absāruhum](#)

their eyes

أَبْصَارُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:7:3)

[yakhrujūna](#)

they will come
forth

يَخْرُجُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:7:4)

mina

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(54:7:5)

[l-ajdāthi](#)

the graves

الْأَجْدَاثِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(54:7:6)

ka-annahum

as if they (were)

كَأَنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل
في محل نصب اسم «كأن»

(54:7:7)

[jarādun](#)

locusts

جَرَادٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

→ [Locust](#)

اسم مرفوع

(54:7:8)

[muntashirun](#)

spreading,

مُنْتَشِرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine indefinite

(form VIII) active participle

صفة مرفوعة

(54:8:1)

[muh'ti'ina](#)

Racing ahead

مُهْطِعِينَ
N

N – accusative masculine plural (form IV)
active participle

اسم منصوب

(54:8:2)

[ilā](#)

towards

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(54:8:3)

[l-dā'i](#)

the caller.

الدَّاعِ
N

N – genitive masculine active participle

اسم مجرور

(54:8:4)

[yaqūlu](#)

Will say

يَقُولُ
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(54:8:5)

[l-kāfirūna](#)

the disbelievers,

الْكَافِرُونَ
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(54:8:6)

[hādhā](#)

"This

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(54:8:7)

[yawmun](#)

(is) a Day

يَوْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(54:8:8)

['asirun](#)

difficult."

عَسِيرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(54:9:1)
[kadhbat](#)
Denied

كَذَّبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II)
perfect verb
فعل ماض

(54:9:2)
[qablahum](#)
before them

قَبْلَهُمْ
PRON T

T – accusative time adverb
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
ظرف زمان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(54:9:3)
[qawmu](#)
(the) people

قَوْمُ
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(54:9:4)
nūḥin
(of) Nuh,

نُوحٍ
PN

PN – genitive masculine proper noun
→ [Nuh](#)
اسم علم مجرور

(54:9:5)
[fakadhabū](#)
and they denied

فَكَذَّبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:9:6)
['abdanā](#)
Our slave

عَبْدَنَا
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(54:9:7)
[waqālū](#)
and said,

وَقَالُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:9:8)
[majnūnun](#)
"A madman,"

مَجْنُونٌ
N

N – nominative masculine indefinite
passive participle
اسم مرفوع

(54:9:9)
[wa-uz'dujira](#)
and he was
repelled.

وَأُزْجِرَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form
VIII) passive perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(54:10:1)
[fada'ā](#)
So he called

فَدَعَا
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect
verb
الفاء استئنافية
فعل ماض

(54:10:2)
[rabbahu](#)
his Lord,

رَبَّهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:10:3)
annī
"I am

أَنْبَى
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular object
pronoun
حرف نصب من اخوات «ان» والياء ضمير متصل في
محل نصب اسم «ان»

(54:10:4)
[maghlūbun](#)
one overpowered,

مَغْلُوبٌ
N

N – nominative masculine indefinite
passive participle
اسم مرفوع

(54:10:5)
[fa-intasir](#)
so help."

فَأَنْتَصِرْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
الفاء استئنافية
فعل أمر

(54:11:1)
[fafatahnā](#)
So We opened

فَفَتَحْنَا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:11:2)
[abwāba](#)
(the) gates

أَبْوَابٍ
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(54:11:3)
[l-samāi](#)
(of) heaven

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(54:11:4)
[bimāin](#)
with water

بِمَاءٍ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine indefinite noun
جار ومجرور

(54:11:5)
[mun'hamirin](#)
pouring down

مُنْهَمِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VII) active participle
اسم مجرور

(54:12:1)

[wafajjarnā](#)

And We caused to
burst

وَفَجَّرْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:12:2)

[l-arda](#)

the earth

الْأَرْضَ
N

N – accusative feminine noun → [Earth](#)

اسم منصوب

(54:12:3)

[‘uyūnan](#)

(with) springs,

عُيُونًا
N

N – accusative feminine plural indefinite
noun

اسم منصوب

(54:12:4)

[fal-taqā](#)

so met

فَالْتَقَى
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form
VIII) perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(54:12:5)

[l-māu](#)

the water(s)

الْمَاءُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(54:12:6)

‘alā

for

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(54:12:7)

[amrin](#)

a matter

أَمْرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:12:8)

qad
already

قَدْ
CERT

CERT – particle of certainty
حرف تحقيق

(54:12:9)

[qudira](#)
predestined.

قُدِرَ
۱۲
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(54:13:1)

[wahamalnāhu](#)
And We carried
him

وَ
حَمَلْنَاهُ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:13:2)

'alā
on

عَلَى
P

P – preposition
حرف جر

(54:13:3)

dhāti
(ark) made of
planks

ذَاتِ
N

N – genitive feminine singular noun
اسم مجرور

(54:13:4)

[alwāhin](#)
(ark) made of
planks

الْوَجِ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun
اسم مجرور

(54:13:5)
[wadusurin](#)
and nails,

وَدُسُرٍ
١٣ N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine plural indefinite
noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(54:14:1)
[tajrī](#)
Sailing

تَجْرِي
V

V – 3rd person feminine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(54:14:2)
[bi-a'yuninā](#)
before Our eyes,

بِأَعْيُنِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine plural noun → [Eye](#)
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:14:3)
[jazāan](#)
a reward

جَزَاءً
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(54:14:4)
liman
for (he) who

لِمَنْ
REL P

P – prefixed preposition lām
REL – relative pronoun
جار ومجرور

(54:14:5)
[kāna](#)
was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
فعل ماض

(54:14:6)
[kufira](#)
denied.

كُفِرَ
١٤ V

V – 3rd person masculine singular passive
perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(54:15:1)
walaqad
And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(54:15:2)
[taraknāhā](#)
We left it

تَرَكْنَاهَا
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:15:3)
[āyatan](#)
(as) a Sign,

آيَةً
N

N – accusative feminine singular indefinite
noun
اسم منصوب

(54:15:4)
fahal
so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative particle
الفاء استئنافية
حرف استفهام

(54:15:5)
min
any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(54:15:6)
[muddakirin](#)
who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form
VIII) active participle
اسم مجرور

(54:16:1)

[fakayfa](#)

So how

فَكَيْفَ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية

اسم استفهام

(54:16:2)

[kāna](#)

was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(54:16:3)

[‘adhābī](#)

My punishment

عَذَابِي
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:16:4)

[wanudhuri](#)

and My warnings?

وَنُذْرِي
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:17:1)

walaqad

And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام التوكيد

حرف تحقيق

(54:17:2)

[yassarnā](#)

We have made

easy

يَسَّرْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:17:3)

[l-qur'āna](#)

the Quran

الْقُرْآنَ
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Quran](#)

اسم علم منصوب

(54:17:4)

[lildhik'ri](#)

for remembrance,

لِلذِّكْرِ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine verbal noun

جار ومجرور

(54:17:5)

fahal

so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative particle

الفاء استئنافية

حرف استفهام

(54:17:6)

min

any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(54:17:7)

[muddakirin](#)

who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم مجرور

(54:18:1)

[kadhabat](#)

Denied

كَذَّبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(54:18:2)

['ādun](#)

Aad;

عَادُ
PN

PN – nominative proper noun → [Aad](#)

اسم علم مرفوع

(54:18:3)

[fakayfa](#)

so how

فَكَيْفَ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية

اسم استفهام

(54:18:4)

[kāna](#)

was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(54:18:5)

[‘adhābī](#)

My punishment

عَذَابِي
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:18:6)

[wanudhuri](#)

and My warnings?

وَنُذِرُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:19:1)

innā

Indeed, We

إِنَّا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(54:19:2)

[arsalnā](#)

[We] sent

أَرْسَلْنَا
• •
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:19:3)

‘alayhim

upon them

عَلَيْهِمْ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(54:19:4)

[rīhan](#)

a wind

رِيحًا
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(54:19:5)

[sarsaran](#)

furious

صَرَّصَرًا

ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

(54:19:6)

fī

on

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(54:19:7)

[yawmi](#)

a day

يَوْمٍ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(54:19:8)

[nahsin](#)

(of) misfortune

نَحْسٍ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:19:9)

[mus'tamirrin](#)

continuous,

مُسْتَمِرٍّ



N

N – genitive masculine indefinite (form X)
active participle

اسم مجرور

(54:20:1)

[tanzi'u](#)

Plucking out

تَنْزِعُ

V

V – 3rd person feminine singular imperfect
verb

فعل مضارع

(54:20:2)

[l-nāsa](#)

men

النَّاسِ

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(54:20:3)

ka-annahum

as if they (were)

كَأَنَّهُمْ

PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «كأن»

(54:20:4)

[a'jāzu](#)
trunks

أَعْجَازُ
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(54:20:5)

[nakhlin](#)
(of) date-palms

نَخْلٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
→ [Date Palm](#)
اسم مجرور

(54:20:6)

[munqa'irin](#)
uprooted.

مُنْقَعِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VII) active participle
اسم مجرور

(54:21:1)

[fakayfa](#)
So how

فَكَيْفَ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative noun
الفاء استئنافية
اسم استفهام

(54:21:2)

[kāna](#)
was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(54:21:3)

['adhābī](#)
My punishment

عَذَابِي
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(54:21:4)

[wanudhuri](#)
and My warnings?

وَنُذْرِي
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(54:22:1)
walaqad
And certainly,

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(54:22:2)
[yassarnā](#)
We have made
easy

يَسَّرْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:22:3)
[l-qur'āna](#)
the Quran

الْقُرْآنَ
PN

PN – accusative masculine proper noun
→ [Quran](#)
اسم علم منصوب

(54:22:4)
[lildhik'ri](#)
for remembrance,

لِلذِّكْرِ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine verbal noun
جار ومجرور

(54:22:5)
fahal
so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative particle
الفاء استئنافية
حرف استفهام

(54:22:6)
min
any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(54:22:7)
[muddakirin](#)
who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle
اسم مجرور

(54:23:1)

[kadhabat](#)

Denied

كَذَّبَتْ
●
V

V – 3rd person feminine singular (form II)
perfect verb

فعل ماض

(54:23:2)

thamūdu

Thamud

ثَمُودُ
●
PN

PN – nominative proper noun → [Thamud](#)

اسم علم مرفوع

(54:23:3)

[bil-nudhuri](#)

the warnings,

بِالنُّذُرِ
● ●
N P
٢٢

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(54:24:1)

[faqālū](#)

And said,

فَقَالُوا
● ● ●
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:24:2)

[abasharan](#)

"Is (it) a human

being

أَبَشَرًا
● ●
N INTG

INTG – prefixed interrogative alif

N – accusative masculine indefinite noun

الهمزة همزة استفهام

اسم منصوب

(54:24:3)

minnā

among us

مِنَّا
● ●
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(54:24:4)

[wāhidan](#)

one,

وَاحِدًا
●
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

(54:24:5)
[nattabi`uhu](#)
(that) we should
follow him?

تَتَّبِعُوهُ
PRON V

V – 1st person plural (form VIII) imperfect
verb
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(54:24:6)
innā
Indeed, we

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(54:24:7)
[idhan](#)
then

إِذَا
SUR

SUR – surprise particle
حرف فجاءة

(54:24:8)
laft
(will be) surely in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
P – preposition
اللام لام التوكيد
حرف جر

(54:24:9)
[dalālin](#)
error

ضَلَّلِ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(54:24:10)
[wasu`urin](#)
and madness.

وَسُعْرٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(54:25:1)
[a-ul'qiya](#)
Has been sent

أُءْلِقِي
V INTG

INTG – prefixed interrogative alif
V – 3rd person masculine singular (form
IV) passive perfect verb

الهمزة همزة استفهام
فعل ماض مبني للمجهول

(54:25:2)
[l-dhik'ru](#)
the Reminder

الذِّكْرُ
N

N – nominative masculine verbal noun
اسم مرفوع

(54:25:3)
'alayhi
to him

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
جار ومجرور

(54:25:4)
min
from

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(54:25:5)
[bayninā](#)
among us?

بَيْنَنَا
PRON N

N – genitive noun
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:25:6)
bal
Nay,

بَلْ
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(54:25:7)
huwa
he

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
ضمير منفصل

(54:25:8)
[kadhābun](#)
(is) a liar

كَذَّابٌ
N

N – nominative masculine singular
indefinite noun
اسم مرفوع

(54:25:9)

[ashirun](#)
insolent."

أَشْرُ
٢٥
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective
صفة مرفوعة

(54:26:1)

[saya lamūna](#)
They will know

سَيَعْلَمُونَ
PRON V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
حرف استقبال
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:26:2)

[ghadan](#)
tomorrow

غَدًا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(54:26:3)

mani
who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(54:26:4)

[l-kadhābu](#)
(is) the liar,

الْكَذَّابُ
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(54:26:5)

[l-ashiru](#)
the insolent one.

الْأَشْرُ
٢٦
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
adjective
صفة مرفوعة

(54:27:1)

innā
Indeed, We

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(54:27:2)
[mur'silū](#)
(are) sending

مُرْسِلُوا
N

N – nominative masculine plural (form IV)
active participle
اسم مرفوع

(54:27:3)
[l-nāqati](#)
the she-camel

النَّاقَةِ
N

N – genitive feminine noun → [Camel](#)
اسم مجرور

(54:27:4)
[fit'natan](#)
(as) a trial

فِتْنَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun
اسم منصوب

(54:27:5)
lahum
for them,

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
جار ومجرور

(54:27:6)
[fa-ir'taqib'hum](#)
so watch them

فَارْتَقِبْهُمْ
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
الفاء استئنافية
فعل أمر و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:27:7)
[wa-is'tabir](#)
and be patient.

وَاصْطَبِرْ
۲۷ V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
الواو عاطفة
فعل أمر

(54:28:1)

[wanabbi'hum](#)

And inform them

وَنَبِّئَهُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:28:2)

anna

that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(54:28:3)

[l-māa](#)

the water

الْمَاءِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(54:28:4)

[qis'matun](#)

(is) to be shared

قِسْمَةٍ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(54:28:5)

[baynahum](#)

between them,

بَيْنَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:28:6)

[kullu](#)

each

كُلِّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(54:28:7)

[shir'bin](#)

drink

شَرِبَ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:28:8)

[muh'tadarun](#)

attended.

مُحْتَضِرٌ
N

N – nominative masculine indefinite (form VIII) passive participle

اسم مرفوع

(54:29:1)

[fanādaw](#)

But they called

فَنَادَوْا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural (form III)

perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:29:2)

[sāhibahum](#)

their companion

صَاحِبِهِمْ
PRON N

N – accusative noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(54:29:3)

[fata'ātā](#)

and he took

فَتَعَاطَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(54:29:4)

[fa'aqara](#)

and hamstrung.

فَعَقَرَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(54:30:1)

[fakayfa](#)

So how

فَكَيْفَ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية

اسم استفهام

(54:30:2)

[kāna](#)

was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(54:30:3)

[‘adhābī](#)

My punishment

عَذَابِي
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:30:4)

[wanudhuri](#)

and My warnings.

وَنُذْرٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:31:1)

innā

Indeed, We

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(54:31:2)

[arsalnā](#)

[We] sent

أَرْسَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:31:3)

[‘alayhim](#)

upon them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(54:31:4)

[sayhatan](#)

thunderous blast

صَيْحَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(54:31:5)

[wāhidatan](#)

single,

وَحِدَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(54:31:6)

[fakānū](#)

and they became

فَكَانُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع اسم

«كان»

(54:31:7)

[kahashīmi](#)

like dry twig

fragments

كَهَشِيمٍ
• •
N P

P – prefixed preposition ka

N – genitive masculine singular noun

جار ومجرور

(54:31:8)

[l-muh'taziri](#)

(used by) a fence

builder.

الْمُحْتَظِرِ
•
N

N – genitive masculine (form VIII) active participle

اسم مجرور

(54:32:1)

walaqad

And certainly

وَلَقَدْ
• • •
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام التوكيد

حرف تحقيق

(54:32:2)

[yassarnā](#)

We have made
easy

يَسَّرْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:32:3)

[l-qur'āna](#)

the Quran

الْقُرْآنَ
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Quran](#)

اسم علم منصوب

(54:32:4)

[lildhik'ri](#)

for remembrance,

لِلذِّكْرِ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine verbal noun

جار ومجرور

(54:32:5)

fahal

so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative particle

الفاء استئنافية

حرف استفهام

(54:32:6)

min

any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(54:32:7)

[muddakirin](#)

who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم مجرور

(54:33:1)

[kadhabat](#)

Denied

كَذَّبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(54:33:2)
[qawmu](#)
(the) people

قَوْمٌ
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(54:33:3)
lūṭin
(of) Lut,

لُوطٍ
PN

PN – genitive proper noun → [Lut](#)
اسم علم مجرور

(54:33:4)
[bil-nudhuri](#)
the warnings.

بِالنُّذُرِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine plural noun
جار ومجرور

(54:34:1)
innā
Indeed, We

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(54:34:2)
[arsalnā](#)
[We] sent

أَرْسَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:34:3)
'alayhim
upon them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار ومجرور

(54:34:4)
[hāsiban](#)
a storm of stones,

حَاصِبًا
N

N – accusative masculine indefinite active participle
اسم منصوب

(54:34:5)

[illā](#)

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(54:34:6)

[āla](#)

(the) family

آل
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(54:34:7)

[lūṭin](#)

(of) Lut,

لُوطٍ
PN

PN – genitive proper noun → [Lut](#)

اسم علم مجرور

(54:34:8)

[najjaynāhum](#)

We saved them

نَجَّيْنَاهُمْ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:34:9)

[bisaharin](#)

by dawn

بِسَحَرٍ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

→ [Dawn](#)

جار ومجرور

(54:35:1)

[ni‘matan](#)

(As) a favor

نِعْمَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(54:35:2)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(54:35:3)

['indinā](#)

Us.

عِنْدِنَا
PRON N

N – genitive noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:35:4)

kadhālika

Thus

كَذَلِكَ
DEM P

P – prefixed preposition ka

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(54:35:5)

[najzī](#)

We reward

نَجْزِي
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(54:35:6)

man

(one) who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(54:35:7)

[shakara](#)

(is) grateful.

شَكَرَ
٣٥
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(54:36:1)

walaqaḍ

And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(54:36:2)

[andharahum](#)

he warned them

أَنْذَرَهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:36:3)

[batshatanā](#)

(of) Our seizure,

بَطْشَتَنَا
PRON N

N – accusative feminine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(54:36:4)

[fatamāraw](#)

but they disputed

فَتَمَارَوْا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:36:5)

[bil-nudhuri](#)

the warnings.

بِالنُّذُرِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine plural noun
جار ومجرور

(54:37:1)

walaqad

And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(54:37:2)

[rāwadūhu](#)

they demanded from him

رَأَوْدُوهُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:37:3)

'an
they demanded
from him

عَنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(54:37:4)

[dayfihi](#)
his guests,

ضَيْفِهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:37:5)

[fatamasnā](#)
so We blinded

فَطَمَسْنَا
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:37:6)

[a'yunahum](#)
their eyes.

أَعْيُنَهُمْ
• •
PRON N

N – accusative feminine plural noun
→ [Eye](#)
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(54:37:7)

[fadhūqū](#)
"So taste

فَذُوقُوا
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine plural
imperative verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:37:8)

['adhābī](#)
My punishment

عَذَابِي
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive
pronoun
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:37:9)

[wanudhuri](#)

and My warnings."



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:38:1)

walaqad

And certainly



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(54:38:2)

[sabbahahum](#)

seized them in the morning



V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

فعل ماض من اخوات «كان» و«هم» ضمير متصل في

محل نصب مفعول به

(54:38:3)

[buk'ratan](#)

early



N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(54:38:4)

['adhābun](#)

a punishment



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(54:38:5)

[mus'taqirrun](#)

abiding.



N – nominative masculine indefinite (form X) active participle

اسم مرفوع

(54:39:1)

[fadhūqū](#)

So taste

فَذُوقُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural

imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:39:2)

[‘adhābī](#)

My punishment

عَذَابِي
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:39:3)

[wanudhuri](#)

and My warnings.

وَنُذِرُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:40:1)

walaqad

And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(54:40:2)

[yassarnā](#)

We have made

easy

يَسَّرْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:40:3)

[l-qur’āna](#)

the Quran

الْقُرْآنَ
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Quran](#)

اسم علم منصوب

(54:40:4)

[lildhik'ri](#)

for remembrance,

لِلذِّكْرِ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine verbal noun

جار ومجرور

(54:40:5)

fahal

so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative particle

الفاء استئنافية

حرف استفهام

(54:40:6)

min

any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(54:40:7)

[muddakirin](#)

who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم مجرور

(54:41:1)

walaqad

And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(54:41:2)

[jāa](#)

came

جَاءَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(54:41:3)

[āla](#)

(to the) people

آلَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(54:41:4)
fir'awna
(of) Firaun

فِرْعَوْنَ
PN

PN – accusative masculine proper noun
→ [Pharaoh](#)
اسم علم منصوب

(54:41:5)
[l-nudhuru](#)
warnings.

النُّذُرُ
٤١
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(54:42:1)
[kadhabū](#)
They denied

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:42:2)
[biāyātinā](#)
Our Signs,

بِآيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:42:3)
[kullihā](#)
all of them,

كُلِّهَا
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:42:4)
[fa-akhadhnāhum](#)
so We seized them

فَأَخَذْنَاهُمْ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:42:5)

[akhdha](#)

(with) a seizure

أَخَذَ

•
N

N – accusative masculine verbal noun

اسم منصوب

(54:42:6)

[‘azīzin](#)

(of) All-Mighty,

عَزِيزٍ

ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(54:42:7)

[muq'tadirin](#)

(the) Powerful
One.

مُقْتَدِرٍ

٤٢
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم مجرور

(54:43:1)

[akuffārukum](#)

Are your
disbelievers,

أَكْفَارُكُمْ

PRON N INTG

INTG – prefixed interrogative alif

N – nominative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural

possessive pronoun

الهمزة همزة استفهام

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:43:2)

[khayrun](#)

better

خَيْرٌ

•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(54:43:3)

min

than

مِنْ

•
P

P – preposition

حرف جر

(54:43:4)

ulāikum

those,

أُولَئِكَمَّ

DEM

DEM – masculine plural demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(54:43:5)

[am](#)

or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(54:43:6)

lakum

for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural

personal pronoun

جار ومجرور

(54:43:7)

[barāatun](#)

(is) an exemption

بَرَآءَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(54:43:8)

fī

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(54:43:9)

[l-zuburi](#)

the Scriptures?

الزُّبُرِ
N
٤٣

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(54:44:1)

[am](#)

Or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(54:44:2)

[yaqūlūna](#)

(do) they say,

يَقُولُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:44:3)
naḥnu
"We

نَحْنُ
•
PRON

PRON – 1st person plural personal
pronoun
ضمير منفصل

(54:44:4)
[jamī'un](#)
(are) an assembly

جَمِيعٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(54:44:5)
[muntaṣirun](#)
helping (each
other)?"

مُنْتَصِرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite (form
VIII) active participle
اسم مرفوع

(54:45:1)
[sayuh'zamu](#)
Soon will be
defeated

سَيُزَمُّ
• •
V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine singular passive
imperfect verb
حرف استقبال
فعل مضارع مبني للمجهول

(54:45:2)
[l-jam'u](#)
(their) assembly,

الْجَمْعُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(54:45:3)
[wayuwallūna](#)
and they will turn

وَيُؤَلُّونَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form II)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:45:4)
[l-dubura](#)
(their) backs.

الدُّبُرُ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(54:46:1)

bali

Nay,

بَلِ

RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(54:46:2)

[l-sā'atu](#)

the Hour

السَّاعَةُ

N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(54:46:3)

[maw'iduhum](#)

(is) their promised
time,

مَوْعِدُهُمْ

PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(54:46:4)

[wal-sā'atu](#)

and the Hour

وَالسَّاعَةُ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(54:46:5)

[adhā](#)

(will be) more
grievous

أَدْهَى

ADJ

ADJ – nominative masculine singular

adjective

صفة مرفوعة

(54:46:6)

[wa-amarru](#)

and more bitter.

وَأَمْرٌ

٤٦ N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine singular noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(54:47:1)

inna

Indeed,

إِنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(54:47:2)
[l-muj'rimāna](#)
the criminals

الْمُجْرِمِينَ
N

N – accusative masculine plural (form IV)
active participle
اسم منصوب

(54:47:3)
fī
(are) in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(54:47:4)
[dalālin](#)
an error

ضَلَّالٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(54:47:5)
[wasu'urin](#)
and madness.

وَسُعْرٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(54:48:1)
[yawma](#)
(The) Day

يَوْمٍ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(54:48:2)
[yus'habūna](#)
they will be
dragged

يُسْحَبُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive
imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في
محل رفع نائب فاعل

(54:48:3)
fī
into

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(54:48:4)

[l-nāri](#)

the Fire

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(54:48:5)

'alā

on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(54:48:6)

[wujūhihim](#)

their faces,

وَجُوهِهِمْ
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:48:7)

[dhūqū](#)

"Taste

ذُوقُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:48:8)

[massa](#)

(the) touch

مَسَّ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(54:48:9)

saqara

(of) Hell."

سَقَرَ
PN

PN – genitive proper noun → [Saqar](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(54:49:1)

innā

Indeed, [We]

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(54:49:2)

[kulla](#)

every

كُلٌّ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(54:49:3)

[shayin](#)

thing

شَيْءٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:49:4)

[khalaqnāhu](#)

We created it

خَلَقْنَاهُ
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:49:5)

[biqadarin](#)

by a measure.

بِقَدْرٍ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(54:50:1)

wamā

And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(54:50:2)

[amrunā](#)

(is) Our Command

أَمْرُنَا
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(54:50:3)

[illā](#)

but

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(54:50:4)
[wāhidatun](#)
one,

وَحِدَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(54:50:5)
[kalamhin](#)
like the twinkling

كَلِمَج
N P

P – prefixed preposition ka
N – genitive masculine indefinite noun
جار ومجرور

(54:50:6)
[bil-basari](#)
(of) the eye.

بِالْبَصْرِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(54:51:1)
walaqad
And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام التوكيد
حرف تحقيق

(54:51:2)
[ahlaknā](#)
We destroyed

أَهْلَكْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(54:51:3)
[ashyā'akum](#)
your kinds,

أَشْيَاءَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(54:51:4)
fahal
so is (there)

فَهَلْ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative particle
الفاء استئنافية
حرف استفهام

(54:51:5)
min
any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(54:51:6)
[muddakirin](#)
who will receive
admonition?

مُدَّكِرٍ
N
٥١

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle
اسم مجرور

(54:52:1)
[wakullu](#)
And every

وَ كُلُّ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(54:52:2)
[shayin](#)
thing

شَيْءٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(54:52:3)
[fa'alūhu](#)
they did

فَعَلُوهُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(54:52:4)
fī
(is) in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(54:52:5)
[l-zuburi](#)
the written records.

الزُّبُرِ
N
٥٢

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(54:53:1)

[wakullu](#)

And every

وَ كُلُّ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(54:53:2)

[saghīrin](#)

small

صَغِيرٍ
N

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(54:53:3)

[wakabīrin](#)

and big

وَ كَبِيرٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine singular indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:53:4)

[mus'tatarun](#)

(is) written down.

مُسْتَطَرٌّ
N

N – nominative masculine indefinite (form VIII) passive participle

اسم مرفوع

(54:54:1)

inna

Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(54:54:2)

[l-mutaqīna](#)

the righteous

الْمُتَّقِينَ
N

N – accusative masculine plural (form VIII) active participle

اسم منصوب

(54:54:3)

fī

(will be) in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(54:54:4)

[jannātin](#)

gardens

جَنَّاتٍ
N

N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(54:54:5)

[wanaharin](#)

and river,

وَنَهْرٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(54:55:1)

fī

In

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(54:55:2)

[maq'adi](#)

a seat

مَقْعَدٍ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(54:55:3)

[sid'qin](#)

(of) honor

صِدْقٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:55:4)

['inda](#)

near

عِنْدٍ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(54:55:5)

[malīkin](#)

a King

مَلِكٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(54:55:6)

[muq'tadirin](#)

Most Powerful.

مُقْتَدِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم مجرور

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Please feel free to report ERROR/ENQUIRE email: Quranhadith9742@GMAIL.COM PH# +1-647-712-1265

www.islam4u.ca